Publications Office

Directorate Resources
Calls for tenders and Contracts Unit

13 NOV. 2012

Luxembourg,
Op.r.2(2012)N°Sauv 1548699/ARES
Ref. CMa: AO 10457 - Additional information 5

Subject: Invitation to Tender n° 10457 *"Preparation of texts, proofreading and copy-editing"*
Additional information n° 5 (Ref. 1310070)

Betrifft: Ausschreibung Nr. 10457 *„Vorbereitung von Texten, Korrekturlesen und Lektorieren"*

Erläuterung Nr. 5 (Ref. 1310070)

Dear Madam, Sir,

Following receipt of questions concerning the above-mentioned Invitation to Tender, please note the following:

Q7 *We ask you to provide the answer to the following question concerning the corrections of the proofs of Jurisprudence (lot 2).*

A. Is it possible to receive the manuscript in a text format too?

B. In case of negative answer, could you explain to us the reason why?

C. Are PDF formats provided from: 1) a compilation of images (text cannot be selected or extracted without OCR)? 2) a compilation of text (text can be selected and extracted)?

A7 **A**: No, it is not possible to receive the manuscripts in the text format.

B: The manuscript on paper is provided for reference reasons.

C: PDF formats are provided from a compilation of texts and are prepared using the electronic layout software, currently *Adobe InDesign.*

Publications Office of the European Union
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg < Tél. (+352) 29 29-44331 • Fax (+352) 29 29-42672

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir übermitteln Ihnen hiermit die Antworten auf Fragen, die zu der oben genannten Ausschreibung gestellt wurden:

F7 *Wir bitten Sie, auf folgende Frage zur Korrektur der Abzüge der Rechtsprechung zu antworten (Los2)*
A. *Ist es möglich, die Manuskripte auch in einem Textformat zu erhalten?*
B. *Könnten Sie uns – falls die Antwort negativ ausfällt – die Gründe nennen?*
C. *Werden PDF–Formate bereitgestellt aufgrund: 1) einer Zusammenstellung von Bildern (Text kann nicht ohne OCR ausgewählt oder entnommen werden)? 2) einer Textzusammenstellung (Text kann ausgewählt oder entnommen werden)?*

A7 **A:** Nein, es ist nicht möglich die Manuskripte im Textformat zu erhalten.

B: Das Manuskript in Papierform wird als Referenz geliefert.

C: PDF-Formate werden aufgrund einer Textzusammenstellung bereitgestellt und werden mit einer elektronischen Layout-Software, derzeit *Adobe InDesign*, vorbereitet.

Yours faithfully,

Mit freundlichen Grüßen,

Maria Manuela Cruz

Maria Manuela CRUZ
Head of Unit